

# 1984: MINISTERSTWO MIŁOŚCI



---

Piotr Froń

# 1984: MINISTERSTWO MIŁOŚCI

Spektakl inspirowany ROKIEM 1984 George'a Orwella

OBSADA

Anna Pijanowska

Piotr Franasowicz

Weronika Kowalska

Piotr Pilitowski

Barbara Szałapak

Jagoda Pietruszkówna

REŻYSERIA, SCENOGRAFIA

Katarzyna Minkowska

TEKST, DRAMATURGIA

Piotr Froń

SPECJALISTA OD TECHNOLOGII I APLIKACJI

Kamil Kamysz

APLIKACJA MOBILNA

[reaction.link](https://reaction.link)

DRAMATURGIA RUCHU/CHOREOGRAFIA

Aneta Jankowska

KOSTIUMY I ASYSTENTKA SCENOGRAFA

Julita Goździk

MUZYKA

Wojciech Frycz

ŚWIATŁO

Maciej Kaszyński

PROJEKTY GRAFICZNE

Marta Piotrowska

NAGRANIE VR

Mateusz Korsak

ASYSTENTKA REŻYSERKI

Jagoda Pietruszkówna

INSPICJENTKA

Anita Wilczak-Leszczyńska

SULFLERKA

Martyna Rezner

389. Premiera Teatru Ludowego

Duża Scena • 13 maja 2022

Specjalne podziękowania za udział  
w nagraniu Hymnu Oceanii dla  
Adama Diesnera i Stanleya Łopuszyńskiego.

---





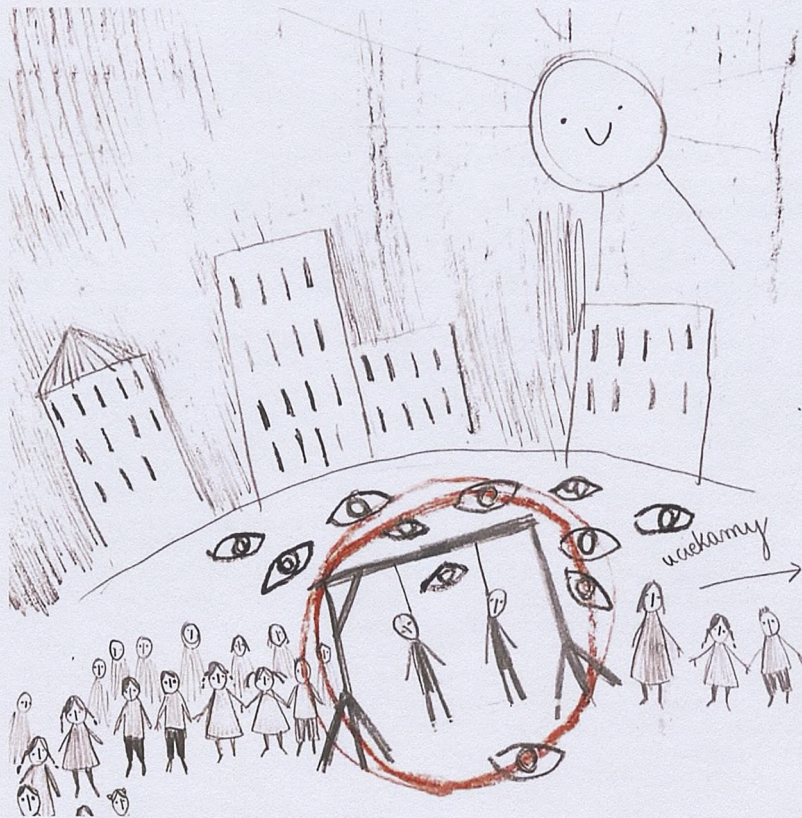
---

## POWIEŚĆ A SPEKTAKL

ROK 1984 George'a Orwella to zdecydowanie najważniejsza polityczna dystopia XX wieku. Jako konsekwencja kontaktu autora z europejskimi totalitaryzmami, skoncentrowana wokół tematów masowej inwigilacji i skrajnej kontroli zachowań społecznych, stała się ostrzeżeniem, często zawłaszczanym przez sprzeczne ze sobą idee.

Autorzy spektaklu 1984: MINISTERSTWO MIŁOŚCI nie wykorzystują oryginału do diagnozowania politycznej rzeczywistości. Polityczny aspekt uniwersum Orwella jest dla nich pretekstem do opowiedzenia historii o pamięci, miłości i tęsknocie. Inspirowani światem, w którym kontrolujący teraźniejszość mają władzę nad przeszłością, osadzają w nim nową historię – opowieść o czterech postaciach, którym System zabrał wspomnienia.

---



---

# SŁOWNIK POJĘĆ

**OCEANIA** – państwo, w którym dzieje się opowieść. Jedno z trzech nieustannie walczących ze sobą totalitarnych supermocarstw. Rządzone przez Partię, na czele której stoi Starszy Brat.

**PARTIA** – źródło ideologii obowiązującej w Oceanii. Dzieli się na wąskie grono członków Partii wewnętrznej i szersze Partii Zewnętrznej.

**DWÓJMYŚLENIE** – naczelną ideą Partii. Oznacza wyznawanie dwóch sprzecznych poglądów i wierzenie w oba naraz. Jej wyznawca wie, kiedy powinien zmienić swoje wspomnienia i świadomie fałszuje je, by były zgodne z ustaloną przez System wersją zdarzeń. Jednocześnie jednak wierzy, że nowa wersja historii obowiązywała od zawsze. Naczelną manifestacją idei dwójmyślenia są zdania: Wojna to pokój. Wolność to niewola. Ignorancja to siła.

**STARSZY BRAT** – przywódca Oceanii i założyciel Partii. Nieomylny i wszechmocny. Pilnuje i chroni obywateli Oceanii. Nikt nigdy go nie widział. Jest twarzą przedstawioną na wszechobecnych plakatach i głosem przemawiającym z teleekranów.

**TELEEKRAN** – urządzenie obecne w każdym domu. Nadawane są w nim komunikaty partyjne i treści propagandowe. Wyposażony w kamerę obserwuje mieszkańców i alarmuje, gdy popełniona została myślbrodnia.

---



---

**MYŚLOZBRODNIA** – przestępstwo myślenia przeciwnego do linii wyznaczonej przez Partię. Pamiętanie tego, czego nie można pamiętać.

**POLICJA MYŚLI** – organ ścigający myślozbrodniarzy.

**EWAPORACJA** – wymazanie z rzeczywistości osoby, która popełniła myślozbrodnię. Po ewaporacji i zatarciu wszelkich śladów uznaje się taką osobę za nigdy nieistniejącą.

**NIEOSOBA** – określenie osoby, która została poddana ewaporacji.

**MINISTERSTWO MIŁOŚCI** – jedno z czterech ministerstw, miejsce akcji spektaklu. Odbywają się tam przesłuchania i procesy myślozbrodniarzy.

**GREMIUM SĘDZIOWSKIE** – podmiot zbiorowy decydujący o toku przesłuchań w Ministerstwie Miłości.

---

---

# WSTĘP DO HISTORII

Oceania. Rok 20??.

Osiemnaście lat temu z życia czterech osób zniknęła dwójka dzieci – chłopiec i dziewczynka. Dzieci zbiegły spod opieki Starszego Brata. Jako uciekinierzy, zostały przez System uznane za wrogów państwa. Zostały ewaporowane: wszystkie ślady ich istnienia wymazano, a ich bliscy mieli od tamtej pory żyć tak, jakby dzieci nigdy nie było: nie mogli mieć niczego, co wiązało się z dziećmi, nie mogli o nich mówić, wspominać, śnić o nich. Nie mogli o nich myśleć. Dzieci nigdy nie było. Jakiegokolwiek odstępstwo od tego nakazu uznawane jest za myślozbrodnię.

Ojciec i siostra dziewczynki, matka chłopca i nauczycielka dzieci – każda czterech postaci kilka dni temu otrzymała tajemniczą przesyłkę. Tym sposobem w ich domach po raz pierwszy od osiemnastu lat pojawił się ślad Dzieci. Cała czwórka została aresztowana. Przed sądem w Ministerstwie Miłości będą musieli opowiedzieć co łączy ich z ewaporowanymi dziećmi.

---







Imię i nazwisko:

JAN KSAWERY MAKOWSKI

Klasa:

PARTYJNA - ZEWNETRZNA

Wiek: 58

Stan cywilny:

NIEŻONATY (KATEGORIA 4)

Potomstwo:

+1 (MILENA MAKOWSKA)

Stanowisko:

WERYFIKATOR

WIARYGODNOŚCI PRASY

(Wydział Archiwów,

Ministerstwo Prawdy)

Stan zdrowia:

CHOROBA ALKOHOLOWA (ZAŁ. 0-1)

Relacja z nieosobami:

OJCIEC NIEOSOBY K/04/01/84-12

„Myślę o domu, do którego wszedłbym trzydzieści lat temu. Kiedy o nim myślę, zawsze wydaje się być pełny tego czegoś. Przypominam sobie jego dźwięki. One są. Ale jakby oderwane -bez początku i końca. Nie należą do żadnej dłuższej opowieści. A to do opowieści tęsknisz. Albo wydaje ci się, że tak jest”.



Imię i nazwisko:  
MILENA MAKOWSKA  
Klasa:  
PARTYJNA - ZEWNĘTRZNA  
Wiek: 33  
Stan cywilny:  
NIEZAMEŻNA (KATEGORIA 3)  
Potomstwo:  
0 - ZWOLNIONA Z OBOWIĄZKU  
Stanowisko:  
CENZOR LITERACKA  
(Wydział Archiwów,  
Ministerstwo Prawdy)  
Stan zdrowia:  
PATOLOGIA PŁODNOŚCI  
(ZAŁ. S-1)  
Relacja z nieosobami:  
SIOSTRA NIEOSOBY K/04/01/84-12



„Wyobraź sobie, że zupełnie przez przypadek stłukła ci się szklanka w kuchni. Ale tak porządnie. Roztrzaskała się w drobny mak. Zamiotłaś podłogę, odkurzyłaś nawet. Ale od tego dnia codziennie znajdujesz kawałki szkła. I myślisz, że pożegnałaś już tę szklankę, już mogłaby zniknąć z twojego życia, ale co chwila natrafiasz na jej pozostałości. Tak, jakby to nie była jedna szklanka, a cała szafa szklanek - stłuczonych, zamiecionych pod meble. Więc, jeśli jesteś mną, tym są dla ciebie te sny. Czymś, czego już dawno nie powinno być, ale co już zawsze z tobą będzie”.





Imię i nazwisko:

EWA NOWAK

Klasa:

PARTYJNA - ZEWNĘTRZNA

Wiek: 58

Stan cywilny:

NIEZAMEŻNA (KATEGORIA 4)

Potomstwo:

0 (ZE WZGLĘDU NA WIEK)

Stanowisko:

REWIZOR RAPORTÓW KONTROLI

WZAJEMNEJ (WYDZIAŁ KADR,

MINISTERSTWO PRAWDY)

Znaki szczególne:

BLIZNA NA PODBRZUSZU

Stan zdrowia:

CHRONICZNA BEZSENNOŚĆ

(RAPORT MEDYCZNY; ZAŁ. M-1)

Relacja z nieosobami:

MATKA NIEOSOBY M/03/03/84-27

„Próbujesz wziąć oddech, ale nie możesz. Jakby powietrza było za mało. Jakby ktoś wykorzystał należną ci porcję. Czujesz w gardle taki twardy chłód. Metalową kulkę. Ciężką. Drżącą, jakby miała zaraz wybuchnąć. Czujesz przez cały czas, że jesteś tuż przed granicą wybuchu, który zniszczy wszystko i wszystkich dookoła”.

Imię i nazwisko:

HELENA SOBIERAJ

Klasa: P

ARTYJNA - ZEWNĘTRZNA

Wiek: 51

Stan cywilny:

NIEZAMEŻNA (KATEGORIA 4)

Potomstwo:

BRAK (ZE WZGLĘDU NA PEŁNIONĄ  
FUNKCJĘ)

Stanowisko:

WERYFIKATOR POSTĘPÓW

KSZTAŁCENIA (Wydział Edukacji,

Ministerstwo Prawdy)

Relacja do nieosób:

WYCHOWAWCA NIEOSOBY

K/04/01/84-12 I NIEOSOBY

M/03/03/84-27



„Do dzisiaj żyjesz z tym, że u początku tego wszystkiego stała twoja decyzja. Nie ważne, w jakich okolicznościach podjęta. Była twoja. Nie miałaś nic do stracenia, a jednak coś straciłaś”.

---

# **PLAYON! NEW STORYTELLING WITH IMMERSIVE TECHNOLOGIES**

**WŁĄCZ TELEFON, CZYLI RZECZYWISTOŚĆ CYFROWA W TEATRZE.  
MIĘDZYNARODOWY PROJEKT PLAYON!**

PlayON! to międzynarodowy projekt o szerokim zakresie, zainicjowany przez 9 teatrów europejskich. Biorą w nim również udział uniwersytety, które stanowią wsparcie merytoryczne i eksperckie dla teatrów zrzeszonych w PlayON! Partnerami projektu są europejskie instytuty badawcze, tj. Digital Creativity Lab UK i Akademie for Theatre and Digitality Dortmund. Związani z nimi eksperci służą kreatywnym wsparciem z zakresu wiedzy technicznej i technologicznej.

Cyfrowa rewolucja bez wątpienia wywiera wpływ na współczesne społeczeństwa, dlatego też teatr musi podjąć wyzwanie implementacji nowego modelu cyfrowej komunikacji do swoich działań twórczych. To pozwoli mu utrzymać wpływ na kształtowanie nowych pokoleń odbiorców. Zadaniem projektu PlayON! jest zrozumienie, poznanie, testowanie oraz wprowadzenie technologii immersyjnych i przekształcenie klasycznych formatów narracyjnych w interaktywne, wykorzystujące m.in. mapping, rzeczywistość cyfrową czy wielokanałowość dźwięku.

---



---

Projekt 1984: MINISTERSTWO MIŁOŚCI to też efekt współpracy pomiędzy Teatrem Ludowym, Akademią Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie i PlayON! – międzynarodową inicjatywą, która ma wdrażać nowatorskie rozwiązania technologiczne w teatrach. Założenia projektu wydają się proste – bo przecież technologia jest dostępna, powszechna i łatwa w użyciu.

Jak jednak użyć jej w taki sposób, aby budowała zaangażowanie i powodowała, że widz przestaje być tylko odbiorcą historii rozgrywającej się na deskach teatru, ale staje się też jej współtwórcą?

Historia, którą opowiadamy na scenie przy wsparciu technologii, za każdym razem wygląda trochę inaczej. Co więcej, to właśnie widzowie – głosując – podejmą decyzję, która jej część stanie się głównym wątkiem i osią fabuły. Kto będzie miał szansę na obronę? Czyją historię poznamy i komu uwierzymy? Czy jednym ruchem palca możemy zdecydować o czyimś losie? Kto wtedy jest odpowiedzialny za to, co się stanie? I jak zagłosujemy, jeśli wiemy, jak głosują inni? Podstawowym wyzwaniem dla technologii w tak skonstruowanym spektaklu jest więc pozostawanie w cieniu, angażowanie w taki sposób, aby nie przesłonić tego, co w teatrze jest najważniejsze – emocji. Czy to się udało? Postaramy się odpowiedzieć na to pytanie razem z widzami. Zdecydujcie, która opowieść z orwellowskiego świata 1984 okaże się dobromyślą, a która myślozbrodnią. I koniecznie weźcie ze sobą telefony. Poprosimy, abyście na czas spektaklu koniecznie pozostawili je włączone!

dr Kamil Kamysz,  
Wydział Form Przemysłowych,  
Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie

---

---

# **PLAYON! NEW STORYTELLING WITH IMMERSIVE TECHNOLOGIES**

TURN ON THE PHONE, OR THE DIGITAL REALITY IN THE THEATRE.  
INTERNATIONAL PROJECT PLAYON!

PlayOn! is a wide-ranging international project initiated by nine European theatres supported by university professionals and partnered by the European research institutes: Digital Creativity Lab UK and Akademie for Theatre and Digitality Dortmund, providing their creative technological expertise.

The digital revolution has had an unquestionable impact on contemporary society. The theatre cannot evade implementing this new model of communication in its artistic activity if it wants to maintain its influence on new generations of theatregoers. The PlayON! project helps people to understand, test and adopt immersive technologies and to transform classical narrative forms into interactive narrations based e.g. on mapping, digital reality or multi-channel sound.

The 1984: THE MINISTRY OF LOVE project results from co-operation between the Ludowy Theatre, the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Kraków and the PlayOn! international enterprise intended to introduce novel technological solutions into the theatre. The aim may seem quite simple, as technology is commonly available and easy to use.

---

---

The question is, however, how to employ that technology in order to spur the audience into active participation in creating the story on stage instead of being satisfied with the role of passive viewers.

The story presented on stage with the technological support takes on a slightly different turn each time, and it is the audience who chooses, by voting, which part of the story is to become the central theme. Which character will be given the chance? Whose tale will be told, whom will we believe? Can we decide one's fate with a motion of our finger? If so, who bears responsibility for what follows? And what will we vote for, knowing the others' votes? The main challenge for technology in a performance like this is to stay in the background, to be involved in such a way as not to overshadow the essence of the theatre, that is, emotions. Have we succeeded? We will try to answer this question together with the audience. Come and decide which story from Orwell's world exemplifies proper thinking and which is thoughtcrime. Remember to take your phones. We are going to ask you to keep them turned on during the performance!

dr Kamil Kamysz,  
Faculty of Industrial Design,  
The Jan Matejko Academy of Fine Arts in Cracow



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union



Akademia Sztuk Pięknych  
im. Jana Matejki  
w Krakowie

Wydział Form Przemysłowych







**ZESKANUJ KOD!**



Jeśli nie możesz zeskanować kodu QR, otwórz link  
w przeglądarce telefonu:  
<https://t.ly/dpo2>

## TEATR LUDOWY

Osiedle Teatralne 34, 31-948 Kraków  
teatr@ludowy.pl · www.ludowy.pl  
facebook.com/teatrludowy  
instagram.com/teatr\_ludowy



## DUŻA SCENA

Osiedle Teatralne 34  
Czynna od wtorku do soboty (od 12.00 do 18.00),  
w niedziele 2 godz. przed rozpoczęciem spektaklu.  
W poniedziałki nieczynna.  
tel. 12 680 21 16

f /teatrludowy

@teatrludowy

Dyrektor: Małgorzata Bogajewska · Zastępca dyrektora: Jerzy Fedorowicz jr.  
Główny księgowy: Piotr Ruszkowski · Kierownik literacki: Katarzyna Dudek  
Sekretarz literacki: Maria Klotzer, Magdalena Zarębska-Węgrzyn  
Koordynacja pracy artystycznej: Katarzyna Kolanowska  
Promocja i reklama: Beata Strama, Anna Ryś  
Kierownik Biura Obsługi Widza: Ewa Skoczylas-Tkacz  
Kierownik techniczny: Michał Ruszkowski · Światła: Jan Krawczyk,  
Jarosław Leszczyński · Akustyka: Krzysztof Kłyś, Romuald Trojanowski  
Charakteryzacja: Jolanta Chacuć, Lidia Jargosz-Poręba  
Montażysty: Karol Stanecki, Krystian Stanecki, Wiesław Stolarz, Grzegorz Postrożny  
Kierownik pracowni krawieckiej: Iwona Gaweł  
Garderobiane: Katarzyna Dudys, Bożena Świątkowska  
Redakcja programu: Maria Klotzer · Opracowanie graficzne: Jepe Oyen

